



Федеральное государственное унитарное предприятие «Морсвязьспутник», в лице Генерального директора Куропятникова Андрея Дмитриевича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Компания, с одной стороны и _____, именуемое в дальнейшем Заказчик, в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, вместе именуемые Стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

Компания - ФГУП «Морсвязьспутник» - официальный партнер IRIDIUM SATELLITE LLC

IRIDIUM SATELLITE LLC (Иридиум или Компания Иридиум) – глобальный оператор сети подвижной спутниковой связи Иридиум.

Сеть – глобальная сеть подвижной спутниковой связи Иридиум.

Абонентское устройство – оборудование спутниковой связи Заказчика.

IMEI - международный идентификатор абонентского устройства.

SBD (Short Burst Data) – услуга по передаче коротких сообщений.

Расчетный период – период продолжительностью в один календарный месяц, в котором были оказаны услуги Заказчику.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Компания обязуется предоставить Заказчику доступ в глобальную сеть подвижной спутниковой связи Иридиум и проводить расчеты за услуги SBD в Сети, а Заказчик обязуется оплатить указанные услуги Компании.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Компания принимает на себя следующие обязательства:

3.1.1. Производить активацию абонентского устройства Заказчика в Сети в срок не позднее 3 (трех) рабочих дней после поступления от Заказчика анкеты по форме Приложения № 1.

3.1.2. Производить расчеты с Заказчиком за услуги в соответствии с условиями настоящего договора по тарифам, опубликованным на веб-сайте Компании (www.marsat.ru).

3.1.3. При получении информации от Иридиум об

The Federal State Unitary Enterprise «Morsviazsputnik» hereinafter called the Company in the person of Director General Kuropyatnikov Andrey Dmitrievich, acting on the basis of the Statute on _____ one hand and _____, hereinafter called the Customer in the person of _____, acting on the basis of _____, on the other hand, hereinafter referred to as the Parties, have concluded this Contract as follows:

1. THE MAIN NOTIONS AND DEFINITIONS:

Company – Morsviazsputnik – the partner of IRIDIUM SATELLITE LLC.

IRIDIUM SATELLITE LLC (IRIDIUM or IRIDIUM Company) - the global operator which provides global satellite communications services within the IRIDIUM international mobile satellite communications system.

Network – global network of the IRIDIUM mobile satellite communication.

Customer's terminal – satcom equipment.

IMEI - International Mobile Equipment Identity.

SBD - The Iridium Short-Burst Data (SBD) Service.

Accounting period – a period equal to one calendar month, during which the services were provided to the Customer.

2. SUBJECT OF CONTRACT

2.1. The Company shall be obliged to render to the Customer communication services within the Iridium mobile satellite communication Network and invoice for SBD services. The Customer shall be obliged to pay for these services of the Company.

3. RIGHTS and OBLIGATIONS of the PARTIES

3.1. The Company undertakes the following obligations:

3.1.1. To activate or re-provision the Customer's terminal not later than three (3) working days after Customer's request according to the form of Annex 1.

3.1.2. To settle payments with the Customer for the provided Services in conformity with the provisions of the Contract to the tariffs published on the Company's website (www.marsat.ru).

3.1.3. In case of reception information from Iridium

ухудшении параметров Сети незамедлительно известить об этом Заказчика.

3.1.4. Отключить в течение 1 (одного) рабочего дня абонентское устройство после получения письменного уведомления от Заказчика.

3.1.5. Осуществлять консультирование Заказчика по вопросам работы Сети и эксплуатации оборудования.

3.2. Компания имеет право:

3.2.1. Отказать Заказчику в предоставлении доступа в Сеть в случае сообщения им заведомо ложных или неточных сведений, а также при наличии задолженности за предоставленные ранее услуги по другим договорам с Компанией.

3.2.2. Приостановить оказание услуг при образовании финансовой задолженности Заказчика с предварительным уведомлением об этом Заказчика в письменной форме.

3.3. Заказчик принимает на себя следующие обязательства:

3.3.1. Предоставить Компании необходимые сведения для регистрации абонентского устройства в Сети по форме Приложения № 1.

3.3.2. Производить расчеты за услуги в соответствии с условиями настоящего договора.

3.3.3. В пятидневный срок письменно известить Компанию обо всех изменениях в сведениях о Заказчике и абонентских устройствах с предоставлением обновленной Анкеты Заказчика (Приложение № 1).

3.3.4. Оплатить услуги до момента получения от Заказчика уведомления об изменениях, указанных в пункте 3.3.3.

3.4. Заказчик имеет право:

3.4.1. Получать консультации по вопросам работы в Сети и эксплуатации оборудования.

4. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ И ПЛАТЕЖЕЙ

4.1. Основанием для проведения расчетов между Заказчиком и компанией являются счета, выставяемые Компанией в адрес Заказчика.

4.2. Счета за услуги выставяются ежемесячно по тарифам, опубликованным на веб-сайте Компании (www.marsat.ru) и направляются в адрес Заказчика по e-mail и почтой. Компания выставяет Заказчику счета не позднее 60 (шестидесяти) календарных дней по окончании расчетного периода.

4.3. Выставленные в адрес Заказчика счета с детализацией услуг являются документами, подтверждающими факт продажи услуг Заказчику.

4.4. Все расчеты по настоящему договору осуществляются Заказчиком в долларах США.

4.5. Заказчик осуществляет расчеты за услуги на основании счетов в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты выставления счета.

4.6. Оплата осуществляется по банковским

regarding deterioration of communications quality to inform the Customer without unreasonable delay.

3.1.4. Deactivate Customer's terminal within 1 (one) working day after reception of written notification from the Customer.

3.1.5. Advise the Customer on maintenance of Network and Products.

3.2. The Company has the right:

3.2.1. To deny the Customer's request to give network access in case of providing the deliberately false or inaccurate data, as well as in case of existing debt for the communication services provided earlier due to other Contracts with the Company.

3.2.2. To suspend the provision of communication services to the Customer in case of financial debt with the prior written notification of the Customer.

3.3. The Customer undertakes the following obligations:

3.3.1. To provide to the Company the necessary information for the registration of the Customer's terminal in the Network according to the form of Annex 1.

3.3.2. To make settlements for the provided services in accordance with the terms of the present Contract.

3.3.3. Within a 5-days' period to notify the Company in writing about all changes in the information about the Customer and the Customer's terminals, with submitting the renewed Customer's Application Form (Annex 1).

3.3.4. To pay for the services provided till the receipt from the Customer of the notification about the changes, specified in point 3.3.3.

3.4. The Customer has the right:

3.4.1. Get consultations on the operation in the Network and operation of the equipment.

4. PROCEDURE FOR SETTLEMENTS AND PAYMENTS

4.1. The settlements between the Customer and the Company are made on the basis of the invoices, issued by the Company to the Customer.

4.2. Invoices for the services are issued on a monthly basis according to the tariffs published on the Company's website (www.marsat.ru) and are sent to the Customer by e-mail and post. The Company issues to the Customer the invoices not later than 60 (sixty) calendar days after the termination of the accounting period.

4.3. The invoices issued to the Customer for the amount of the provided services are considered the documents confirming the provision of the services.

4.4. The payment of the invoices issued to the Customer is made in US dollars.

4.5. The Customer settles the payments for the provided services on the basis of the invoices within 30 (thirty) calendar days after the invoice issue.

4.6. The payment is made according to the bank details,

реквизитам, указанным в счете. При осуществлении платежа Заказчик в обязательном порядке указывает номер настоящего договора.

4.7. Все платежи по счетам должны быть произведены Заказчиком в полном объеме без каких-либо вычетов.

4.8. Обязательство по оплате счета считается выполненным Заказчиком в момент зачисления соответствующих денежных средств на банковский счет Компании.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. За невыполнение обязательств, предусмотренных настоящим договором, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями настоящего договора.

5.2. При несвоевременной оплате Компания вправе предъявить Заказчику, а Заказчик обязан выплатить Компании штрафные санкции в размере 1,5 % от общей суммы несвоевременно оплаченного счета за каждый календарный день задержки платежа.

5.3. В случае возникновения разногласий по счетам и/или в связи с исполнением настоящего договора Заказчик имеет право предъявить Компании претензии в срок, не превышающий 60 (шестьдесят) календарных дней.

6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

6.1. Ни одна из Сторон не будет нести ответственности за полное или частичное невыполнение своих обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего договора.

Таковыми обстоятельствами признаются: наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия, выход из строя спутников Сети, а также военные действия, гражданские беспорядки, военные перевороты, акты или действия властей, препятствующие надлежащему выполнению Сторонами своих обязательств по настоящему договору.

6.2. В случае возникновения обстоятельств, указанных в пункте 6.1 настоящего договора, Сторона, подвергшаяся их воздействию, уведомляет об этом другую Сторону в письменной форме в течение 10 (десяти) календарных дней с использованием средств связи, обеспечивающих фиксирование даты отправления.

Уведомление должно содержать информацию о характере подобных обстоятельств, оценку их воздействия на выполнение Стороной своих обязательств по настоящему договору и предполагаемом сроке возобновления выполнения Стороной обязательств по договору.

6.3. Неуведомление или несвоевременное уведомление

specified in the invoice. While making a payment the Customer is obliged to refer to the number of the present Contract.

4.7. All payments against invoices shall be made in full without any deductions.

4.8 The obligation to settle the invoice is considered fulfilled only upon receipt of the amount due to the Company's account.

5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1. For the non-fulfillment of the obligations of the present Contract the Parties bear responsibility in accordance with the legislation of the Russian Federation and the terms of the present Contract.

5.2. In case of late payments the Company has got the right to the Customer to lay the penalties in the amount of 1,5% from the total amount of the invoice paid with a delay for each calendar day of the delay.

5.3. In case of disagreement regarding the invoices or/and in connection with the execution of the Contract the Customer is entitled to submit the claims to the Company in time period not exceeding 60 (sixty) calendar days.

6. FORCE-MAJEURE

6.1. Neither Party will be responsible for a full or partial failure to fulfill its obligations under this Contract, if it is caused by force-majeure conditions occurred after conclusion of this Contract.

Such conditions are: floods, fire, earthquake, other acts of God, a war, IRIDIUM satellite death, military actions, civil riots, military actions, governmental acts or actions interfering with the due fulfillment of the obligations by the Parties of the present Contract.

6.2. If the conditions specified in p.6.1 of this Contract take place, the Party affected by them will notify the other Party about them in writing within 10 (ten) calendar days through using the communication facilities fixing the date of sending.

The notification should include the information about the character of such conditions, the evaluation of their affect on the Party's fulfillment of its obligations under this Contract and an estimated date of the Party's resumption to fulfill its obligations under this Contract.

6.3. Failure to notify or any ill-timed notification will

лишает Сторону права ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как на основание, освобождающее Сторону от ответственности за неисполнение обязательств.

6.4. Сторона, подвергшаяся воздействию обстоятельств, указанных в пункте 6.1, в течение 20 (двадцати) календарных дней по запросу другой Стороны должна предоставить подтверждение компетентного органа о существовании таких обстоятельств.

6.5. Если обстоятельства, указанные в пункте 6.1, и их последствия будут существовать более 6 (шести) месяцев или если в момент их возникновения очевидно, что они будут существовать более указанного срока, Стороны в кратчайшие сроки должны провести переговоры по выявлению приемлемых альтернативных путей выполнения настоящего договора.

7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Стороны предпримут все необходимые меры для урегулирования возникших в связи с настоящим договором споров и разногласий путем переговоров.

7.2. Споры и/или разногласия, которые Стороны не смогут решить путем переговоров, подлежат рассмотрению в Арбитражном суде г. Москвы в порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации.

8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

8.1. Изменения тарифов и/или расценок в рамках настоящего договора признаются Сторонами без подписания каких-либо двусторонних соглашений. При этом Компания извещает Заказчика о таком изменении за 10 (десять) календарных дней до момента вступления этого изменения в силу путем публикации информации на веб-сайте Компании (www.marsat.ru).

8.2. При осуществлении действия либо бездействия в рамках исполнения настоящего договора, но не предусмотренного последним, все потери несет Сторона, допустившая данное действие либо бездействие.

8.3. В случае выключения устройства из Сети по вине или по заявке Заказчика повторное подключение абонентского устройства Заказчик осуществляется после направления Компании Анкеты по форме Приложения № 1.

8.4. При заключении настоящего договора юридический статус и реквизиты Заказчика должны быть подтверждены регистрационными документами или документом, удостоверяющим личность Заказчика (для физического лица).

8.5. Настоящий договор содержит Приложение № 1, являющиеся его неотъемлемой частью.

8.6. Настоящий договор составлен в двух экземплярах – по одному экземпляру для Компании и Заказчика. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую

deprive the Party the right to refer to any of the above-mentioned conditions as the grounds releasing from the responsibility for non-fulfillment of the obligations under this Contract.

6.4. The Party affected by the conditions specified in p.6.1, within 30 (thirty) calendar days at the request from the other Party, should present the certificate from any competent body confirming the existence of such conditions.

6.5. If the conditions specified in p.6.1 and their effects exist than 6 (six) months or on the date of their beginning it is clear they will exceed the specified period (6 months), the Parties within the shortest possible time should talk upon finding reasonable alternative ways to fulfill this Contract.

7. SETTLEMENT OF DISPUTES

7.1. The Parties will take all the necessary measures to settle the disputes and differences that may arise out of this Contract by means of negotiations.

7.2. The disputes and/or differences that the Parties that fail to settle by means of negotiations are to be settled in the Arbitration Court of Moscow with the procedure stipulated by the legislation of the Russian Federation.

8. MISCELLANEOUS

8.1. Any changes in the tariffs and/or prices should be recognized by the Parties without signing of any bilateral agreements. For all this the Company notifies about such changes 10 (ten) calendar days prior to the moment when these changes come into force by publishing information on the Company's website (www.marsat.ru).

8.2. In case of any action or inaction within the framework of this Contract/ but not stipulated by the latter, all losses will be borne by the Party which responsible for such an action or inaction.

8.3. In case of the deactivation of the terminal because of the Customer's fault or application, the repeated activation of the terminal is carried out after the customer submits the application according to the form of Annex 1.

8.4. Upon signing the present Contract the legal status and the bank details of the Customer shall be supported by the copy of the registration certificate (for a legal person) or the copy of the identification document (for a physical person).

8.5. The present Contract contains Annex N 1, which make its' integral part.

8.6. This Contract is made in two copies, one – for the Company and one – for the Customer. Both copies of this Contract have the same legal force.

силу.

8.7. Настоящий договор составлен на английском и русском языках. В случае любых расхождений текст на русском языке имеет преобладающую силу.

8.8. В вопросах, прямо не урегулированных настоящим договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

9. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА

9.1. Договор вступает в силу с момента подписания его обеими Сторонами и предоставления Заказчиком заполненной Анкеты Заказчика (Приложение № 1) и действует до тех пор, пока одна из Сторон письменно не известит о своих намерениях прекратить его действие не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения договора. Договор считается расторгнутым только после проведения всех расчетов в соответствии с разделом 4 настоящего договора.

9.2. Любое изменение или дополнение к настоящему договору должно быть составлено в письменной форме, подписано уполномоченными представителями Сторон и вступать в силу с 01 числа месяца, следующего за месяцем подписания таких изменений или дополнений (за исключением изменения, определенного в п. 8.1.).

9.3. При невыполнении любой из Сторон своих обязательств по настоящему договору и если такое невыполнение продолжается более 30 (тридцати) календарных дней после письменного предупреждения, другая Сторона вправе расторгнуть настоящий договор. Неоплаченные счета за услуги подлежат оплате.

9.4. Все сообщения, извещения, уведомления и т.п. в рамках настоящего договора должны:

а) быть в письменной форме,

б) быть отправлены с использованием средств связи, обеспечивающих фиксирование даты отправления и доставки.

9.5. Подписанная Сторонами и скрепленная печатями факсимильная копия договора имеет силу оригинала до того момента, когда Стороны обменяются подписанными оригиналами.

10. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Компания: ФГУП «Морсвязьспутник»

ОГРН 1027700354285 ИНН 7707074779 КПП 770701001 ОКПО 04778669

Адрес местонахождения (регистрации): 127055, г. Москва, ул. Сушевская, д. 19, стр. 7

Почтовый адрес: 107564, г. Москва, ул.

8.7. This Contract is concluded in English and Russian languages. In case of any discrepancies the text in Russian will prevail.

8.8. The matters, not stipulated by the present Contract, shall be treated in accordance with the Russian legislation.

9. CONTRACT DURATION

9.1. The Contract will come into force at the moment of its signing by both Parties and provide to the Company the Customer's application form (Annex 1) and will be valid until one of the Parties notifies in writing about its intention to terminate its validity not less than 30 (thirty) days before the expected date of termination.

The Contract is considered to be terminated only after the settlement of all matters specified in Article 4 of the present Contract.

9.2. Any change or amendment to this Contract shall be made in writing, signed by authorized representatives of the Parties and come into force on the first day of the month, following the month of signing such changes or amendments (with the exception of the change, stipulated in Article 8.2).

9.3. In case of non-fulfillment of its obligations under this Contract by any of the Parties and if such non-fulfillment exceeds 30 (thirty) calendar days after a written notice, the other Party has the right to terminate this Contract. The unpaid invoices for the communication services provided should be paid.

9.4. All notifications about termination of this Contract should:

a) be in writing;

b) be sent via the communication facilities fixing the date of sending.

9.5. A facsimile copy of the Contract, sealed and signed, has power of the original till the moment when the Parties exchange the signed originals.

10.LEGAL ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES

Company: Morsviazsputnik

Primary State Registration Number [OGRN]: 1027700354285; Individual Taxpayer Number [INN]: 7707074779; Industrial Enterprises Classification Number [KPP]: 770701001; Russian National Businesses and Entities Classification [ОКПО]: 04778669

Legal address Russia, 125055, Moscow, Sushevskaya street, 19 bldg. 7

Mail address: Russia, 107564, Moscow,

Краснобогатырская, д. 2, стр. 2, а/я 28
Веб-сайт: www.marsat.ru Адрес электронной почты:
marsat@marsat.ru
Телефон: (495) 967-18-50 Факс: (495) 967-18-52
ОКВЭД: 64.20.11; 64.20.12; 64.20.3; 73.10; 74.30.5;
74.30.8; 74.30.9; 51.65.5; 52.48.15; 32.20.9
ZAO Citibank, Moscow, SWIFT address CITIRUMX
Correspondent account No. 36087478 with Citibank N.A.,
111 Wall Street, New York, NY 10043, USA, SWIFT
address CITIUS33, ABA 021000089
Morsviazsputnik, a/c 40502840300700245004 Moscow

Krasnobogatyrskaya Street, 2,bldg. 2
Internet E-mail: marsat@marsat.ru
Internet Website: www.marsat.ru
Phone + 7 (495) 967 18 50 ,967 – 30 – 22
Fax: +7 (495) 957 18 52 , 967 30 01

ZAO Citibank, Moscow, SWIFT address CITIRUMX
Correspondent account No. 36087478 with Citibank N.A.,
111 Wall Street, New York, NY 10043, USA, SWIFT
address CITIUS33, ABA 021000089
Morsviazsputnik, a/c 40502840300700245004 Moscow

Заказчик:

Юридический адрес:

Телефон:

Факс:

Почтовый адрес:

E-mail:

Tel:

Банковские реквизиты:

Address

Account number:

Beneficiary:

SWIFT Code:

IBAN:

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Анкета Заказчика. (Приложение № 1)

Customer:

Legal address:

Phone:

Fax:

Mail address:

E-mail:

Tel:

Bank Details:

Address

Account number

Beneficiary:

SWIFT Code:

IBAN:

ANNEXES:

1.Customer's Application Form (Annex 1)

Компания

ФГУП «Морсвязьспутник»

Morsviazsputnik

Генеральный директор Куропятников А.Д.

Director General Kuropatnikov A.D.

м.п.

Заказчик

м.п.

**АНКЕТА ЗАКАЗЧИКА
APPLICATION FORM**

**СВЕДЕНИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ
SUBSCRIBER'S INFORMATION**

1.

Наименование Абонента

Subscriber

ФИО контактного лица

Contact person

Телефон/Факс/Адрес электронной почты

Phone/ Fax/E-mail

2. СВЕДЕНИЯ ОБ ОБОРУДОВАНИИ / SBD EQUIPMENT

IMEI	Дата активации / Activation Date

3. ТАРИФНЫЙ ПЛАН (нужное отметить) / Rate Plan (mark with a tick)

SBD-0	SBD-12	SBD-17	SBD-30

4. ЗАКАЗАННЫЕ АКТИВИРОВАННЫЕ УСЛУГИ (нужное отметить) / ORDERED ACTIVATED SERVICES (mark with a tick)

Автоматическое уведомление о наличии сообщения для абонентского устройства (**Ring Alert**) *

* Активация автоматического уведомления о наличии сообщения для абонентского устройства производится по умолчанию и предоставляется бесплатно. / Ring alert service will be activated automatically.

Способ доставки сообщений / **SBD Message Delivery point.**

Вы можете выбрать до 5 адресов доставки/ You can mix up to 5 addresses for delivery

Отметить нужный вариант / Please specify your variant:

	DirectIP(IPaddress:port) или/ог e:mail address или/ог IMEI
1	
2	
3	
4	
5	

Только для DirectIP укажите нужна ли функция ACK/ For DirectIP only please specify ACK if you need it.

С условиями предоставления услуг ознакомлен и согласен.

I, the undersigned, acknowledge that I have read, and accept the communication service conditions.

Заказчик / Customer

_____ / _____ /

М.П.